

# La Collection

Texte **Harold Pinter**  
Mise en scène **Ludovic Lagarde**

**Du jeudi 7 mars 2019  
au samedi 23 mars 2019**

Du mardi au samedi à 20h30  
Matinées les samedis à 15h30

## Théâtre des Bouffes du Nord

37 (bis), boulevard de la Chapelle - 75010 Paris / métro : La Chapelle

réservations : 01 46 07 34 50 / [www.bouffesdunord.com](http://www.bouffesdunord.com)  
tarif plein : 18 à 32 euros (14 à 25 euros tarif abonné)  
tarif réduit : 15 à 28 euros (12 à 22 euros tarif abonné)



[Contacts presse](#)

MYRA / Rémi Fort et Valentine Arnaud / 01 40 33 79 13 / [myra@myra.fr](mailto:myra@myra.fr)

# La collection

Texte **Harold Pinter**  
Traduction **Olivier Cadiot**  
Mise en scène **Ludovic Lagarde**

Dramaturgie **Sophie Engel**  
Lumière **Sébastien Michaud**  
Scénographie **Antoine Vasseur**  
Collaboration à la scénographie **Éric Delpla**  
Costumes **Marie La Rocca**  
Maquillages, perruques et masques **Cécile Kretschmar**  
Son **David Bichindaritz**  
Vidéo **Jérôme Tuncer**  
Assistante à la mise en scène **Céline Gaudier**  
Assistante à la traduction **Sophie Mickeown**  
Assistante costumes **Peggy Sturm**  
Stagiaire à la mise en scène **Lisa Pairault**  
Couturière **Armelle Lucas**  
Assistante maquillage, perruques et masques **Mityl Brimeur**  
Régie générale **François Aubry**  
Régie plateau **Éric Becdelièvre**  
Régie lumière **Sylvain Brossard**  
Construction du décor **Atelier du Grand T - Nantes**

Avec

**Mathieu Amalric, Valérie Dashwood, Micha Lescot et Laurent Poitreneaux**

## **TOURNÉE**

Création du 16 au 25 janvier 2019 / Théâtre National de Bretagne - Rennes

Du 5 au 9 février 2019 / Théâtre des Célestins - Lyon

Du 27 février au 1er mars 2019 / La Comédie de Reims - CDN

---

**Production** Théâtre National de Bretagne ; Compagnie 2nde nature

**Coproduction** La Comédie de Reims-CDN

L'Arche est agent théâtral du texte représenté

La maison De Fursac apporte son soutien à la création de La Collection

Remerciements à toute l'équipe de TNB

# Note d'intention

*La Collection* est une pièce fascinante et sombre. Le texte distille le poison du mensonge. James veut savoir la vérité sur ce qui s'est réellement passé une nuit dans un hôtel de Leeds entre sa femme Stella, et Bill, tous deux créateurs de mode. Tandis que Bill vit chez Harry dans une villa de Belgravia, un quartier huppé de Londres, Stella habite avec James, son mari, dans un appartement de Chelsea, le quartier des artistes. Quelle est la vraie nature du lien qui unit Harry et Bill ? Et quel rapport entretiennent-ils avec le pouvoir politique ? Que cherche vraiment James ? La vérité seulement ? Pourquoi ? Et Stella que veut-elle ? À quoi pense-t-elle ? Quels réglages passionnels guident chacun de ces personnages entre désir, fantasme, jalousie, envie, mépris et volonté de puissance...

Pinter nous conduit sur de multiples pistes comme autant de départs de fictions, créant une collection d'interprétations. Car tout est fragment dans cette pièce. Mélange inédit de réalisme et d'abstraction, elle ne dit des personnages que l'essentiel qui sert l'action. Esquisse, puzzle, l'intrigue emprunte sa forme au roman noir. Ces quatre-là semblent à la recherche de leur propre histoire. De leur propre mémoire. Les outils de cette quête : l'écriture de Pinter, l'interprétation des acteurs, l'imagination des artistes, celle des spectateurs, et... une cabine téléphonique.

Mais la cabine téléphonique a maintenant disparu. Depuis 1962, date d'écriture de la pièce, le développement d'Internet, l'invention des réseaux sociaux, l'arrivée fulgurante des outils numériques et des téléphones portables... tout cela nous a transformés. Notre rapport à la connaissance et à la vérité a changé. La surveillance, le contrôle, les algorithmes ont envahi nos vies. La transparence ! Nous sommes censés aujourd'hui tout voir, tout entendre, tout savoir en temps réel grâce aux nouvelles technologies, et pourtant... toujours autant d'opacité. Plus la vérité semble offerte, plus le mensonge est colporté. Les *fake news*, les *alternative facts*, les manipulations, les révisionnismes, les théories du complot etc., plus les techniques de dématérialisation progressent et le monde virtuel se développe, plus la vérité semble nous échapper. Une autre vie, la seconde, celle de notre existence virtuelle, nous suit comme une étoile ou comme une ombre.

Alors que deviennent aujourd'hui ces personnages créés par Pinter il y a plus de cinquante ans, qui semblent flâner dans la ville moderne comme s'ils étaient à l'avant-garde de nos modes d'existence ?

Ludovic Lagarde,  
metteur en scène

# Biographies

## Harold Pinter

### Texte

Écrivain, dramaturge, metteur en scène et réalisateur britannique, Harold Pinter (1930-2008) naît dans une famille d'origine russe et de religion juive du faubourg populaire de Hackney à Londres. Durant sa jeunesse, l'auteur a été confronté au chômage, à la misère, au racisme et à l'antisémitisme qui sévissaient au Royaume-Uni à l'aube de la Seconde Guerre mondiale. Selon ses dires, ce contexte troublé a largement nourri sa vocation future.

Il entre à la Hackney Downs Grammar School où il s'illustre notamment dans les rôles de Macbeth et de Roméo mis en scène par Joseph Breatly. Il intègre ensuite brièvement la Royal Academy of Dramatic Art en 1948 et publie, deux ans plus tard, ses premiers poèmes et un roman semi-autobiographique *Les Nains* (*The Dwarfs*).

En 1951, Pinter est admis à l'École centrale des arts de la scène. La même année, il est engagé dans la troupe théâtrale ambulante irlandaise d'Anew McMaster spécialisée dans Shakespeare, sous le nom de David Baron.

C'est en 1957 que sa première pièce *La Chambre* (*The Room*) est représentée à Bristol, suivie de *L'Anniversaire* (*The Birthday Party*, 1958), présentée à Cambridge, Oxford, puis au Lyric Theatre de Londres. Entre-temps, Pinter écrit plusieurs pièces radiophoniques qui obtiennent un accueil enthousiaste, en particulier *Une petite douleur* (*A Slight Ache*). Mais le succès lui vient en 1960 avec *Le Gardien* (*The Caretaker*), *La Collection* (*The Collection*, 1961), *L'Amant* (*The Lover*, 1963), *Tea party* puis *Le Retour* (*The Homecoming*, 1965), qu'il adaptera lui-même pour le cinéma quelques années plus tard. L'œuvre de Pinter est marquée, dès le début, par l'influence du théâtre de l'absurde et de Samuel Beckett.

En 1962, Pinter écrit le scénario du film de Joseph Losey, *The Servant*. C'est encore pour Losey qu'il fera l'adaptation de *Accident* (1967) et du *Messenger* (*The Go-Between*) en 1969. Parallèlement à sa carrière de dramaturge,

Pinter exerce des activités de comédien, notamment dans ses propres pièces (il a repris le rôle de Lenny du *Retour* en 1969). Il a également réalisé le long métrage *Butley*, tiré de la pièce de Simon Gray, en 1973.

Il revient à la scène en 1971 avec *C'était hier* (*Old Times*), et met en scène des pièces créées au National Theatre, dont il devient directeur associé en 1973. Dès lors, il est présent sur tous les fronts : cinéma, avec l'adaptation d'*À la recherche du temps perdu* (1972) et de *La Femme du lieutenant français* (1980), radio et télévision, théâtre avec *No Man's Land* (1975), *Trahisons* (*Betrayal*, 1978) *The Hot House* (1980), *Un pour la route* (*One for the Road*, 1984), *Le Nouvel ordre mondial* (*New World Order*, 1991), *La Lune se couche* (*Moonlight*, 1993), *Ashes to Ashes* (1996), *Celebration* (2000). Il publie en 1998 un recueil de poésies et de textes politiques, *Various voices*.

Il reçoit le prix Nobel de littérature en 2005.

## Ludovic Lagarde

### Mise en scène

C'est à la Comédie de Reims, au Théâtre Granit de Belfort et au Channel de Calais qu'il réalise ses premières mises en scène. En 1993, il crée *Sœurs et frères* d'Olivier Cadiot. Depuis 1997, il a adapté et mis en scène plusieurs romans et textes de théâtre de l'auteur: *Le Colonel des Zouaves* (1997), *Retour définitif et durable de l'être aimé* (2002) et *Fairy Queen* (2004). Il commence son parcours d'opéra aux côtés de Christophe Rousset avec entre 2001 et 2006, avec trois mises en scène d'ouvrages de Lully, Charpentier et Desmarests. En 2008, il a mis en scène les opéras *Roméo et Juliette* de Pascal Dusapin à l'Opéra Comique et *Massacre* de Wolfgang Mitterer au Théâtre São João de Porto, au festival Musica à Strasbourg, puis à la Cité de la Musique à Paris.

De 2009 à 2018, Ludovic Lagarde dirige la Comédie de Reims, Centre Dramatique National. Au Festival d'Avignon 2010, il crée *Un nid pour quoi faire* et *Un mage en été* d'Olivier

Cadiot. En janvier 2012, il présente à la Comédie de Reims l'intégrale du théâtre de Georg Büchner, reprise au Théâtre de la Ville en janvier 2013. En mars 2013, il met en scène au Grand Théâtre du Luxembourg et à l'Opéra-Comique *Le Secret de Suzanne* de Wolf Ferrari et *La Voix humaine* de Francis Poulenc. Il crée *Lear is in Town* d'après *Le Roi Lear* de Shakespeare pour la 67<sup>e</sup> édition du Festival d'Avignon. En 2014, il met en scène *Quai ouest* de Bernard-Marie Koltès avec des comédiens grecs au Théâtre National de Grèce à Athènes. À l'automne 2014, il réalise *L'Avare* de Molière à la Comédie de Reims puis en tournée, puis *La Baraque*, un texte d'Aïat Favez, en février 2015, dans le cadre du festival Reims Scènes d'Europe. En 2016, il a mis en scène *Marta* de Wolfgang Mitterer à l'Opéra de Lille et en 2017 *Le Nozze di Figaro* de Mozart à l'Opéra National du Rhin.

## **Olivier Cadiot**

### **Adaptation et traduction**

En 1988, il publie aux éditions P.O.L un premier livre de poésie *L'Art poétique*. En 1993, c'est la sortie du premier tome d'une série à la limite du roman *Futur, ancien, fugitif*, suivi du *Colonel des Zouaves* en 1997, de *Retour définitif et durable de l'être aimé* et de *Fairy Queen* en 2002 et enfin d'*Un nid pour quoi faire* en 2007 (éditions P.O.L).

Pour le théâtre, il écrit pour Ludovic Lagarde une première pièce en 1993, *Sœurs et frères*. Ce seront ensuite ses livres que le metteur en scène adaptera, du monologue *Le Colonel des Zouaves* en 1997 et de *Fairy Queen* en 2004, puis *Un nid pour quoi faire* et *Un mage en été* créés pour le Festival d'Avignon en 2010 alors qu'Olivier Cadiot y est artiste associé avec Christoph Marthaler. Il a co-dirigé la *Revue de littérature générale* en 1995 et 1996. Il a traduit les Psaumes, Gertrude Stein et Tchekhov. Il collabore souvent avec le musicien Rodolphe Burger, notamment sur le disque *Psychopharmaka*.

Dernières parutions, chez P.O.L : *Providence* et *Histoire de la littérature récente - tomes 1 & 2*.

# Les prochains rendez-vous au Théâtre des Bouffes du Nord

## ***Zauberland (le pays enchanté)***

Une rencontre avec *Dichterliebe* de Schumann

Musique **Bernard Foccroulle** et **Robert Schumann**

Texte **Martin Crimp** et **Heinrich Heine**

Mise en scène **Katie Mitchell**

**5 → 14 avril 2019**

## ***Funeral blues, the missing cabaret***

Texte **Wystan Hugh Auden**

Musique et chansons **Benjamin Britten**

Mise en scène **Olivier Fredj**

**24 → 27 avril 2019**

## ***Opening night***

D'après le scénario de **John Cassavetes**

Mise en scène **Cyril Teste**

Avec **Isabelle Adjani, Morgan-Lloyd Sicard et Frédéric Pierrot**

**3 → 26 mai 2019**

# Les productions du Théâtre des Bouffes du Nord en tournée

## ***The Prisoner***

Texte et mise en scène **Peter Brook** et **Marie-Hélène Estienne**

- 5 et 6 avr. 2019 / Théâtre Forum Meyrin - Genève / Suisse

- 11 au 13 avr. 2019 / Teatro Stabile Di Genova - Gênes / Italie

## ***Le Triomphe de l'amour*** de Marivaux

Mise en scène **Denis Podalydès**

- 5 et 6 mars 2019 / Le Grand R - La Roche-sur-Yon

- 8 mars 2019 / Théâtre Olympia - Arcachon

- 12 et 13 mars 2019 / Théâtre Le Forum - Fréjus

## ***Traviata - vous méritez un avenir meilleur*** d'après *La Traviata* de Giuseppe Verdi

Mise en scène **Benjamin Lazar**

- 8 mars 2019 / Piano'cktail - Bouguenais

- 16 et 17 mars 2019 / Théâtre de Suresnes Jean Vilar

- 24 et 25 avr. 2019 / Théâtre de Cornouaille - Scène Nationale de Quimper